

**GLENCOE CORRELATION**  
**BON VOYAGE! FRENCH 3**  
**LOUISIANA**  
**Foreign Language Content Standards**  
**Benchmarks 9-12**

CONTENT STANDARDS	PAGE REFERENCES
<b>COMMUNICATION STRAND</b>	
<b>COMMUNICATION STANDARD 1</b>	
<b>Interpretive Mode</b>	
<b>Students understand and interpret spoken and written communication in the target language on a variety of topics.</b>	
CM-1-E1 demonstrating through appropriate responses an understanding of written and spoken language, as expressed by speakers of the target language in both formal and informal settings; (1)	SE: 10-12, 62-64, 118-120, 166-167, 226-228, 324-326, 386-388
CM-1-E2 demonstrating comprehension of the main ideas and themes in selections from various literary genres and the arts; (1, 4)	SE: 5-7 (A-C), 24-25, 42-45 (A-C), 78-80 (Top A-C), 96-97, 152-153 (A-C), 260-264, 308-309 (Top A-C), 363-364 (A-B)
CM-1-E3 identifying the main ideas and significant details of live and/or recorded discussions, lectures, films, or presentations on personal current or past experiences; (1, 4)	SE: 62-64 (Top A-B), 166-167, 226-227 (Top A-B), 276-278 (Après la conversation), 324-326 (Top A-B), 352-353 (Top A-B)
CM-1-E4 identifying the main ideas from written or oral media, such as film, documentaries, and other presentations; (1, 4)	SE: 26-27 (Top A-B), 78-80 (Top A-C), 111-114, 136-137, 159-162, 191-195, 246, 294-296 (Top A-C), 380-382 (Après la lecture), 397-399
CM-1-E5 understanding and applying information using mathematics, scheduling, weather or climate; (1, 3, 4)	SE: 28-30, 31-32, 57-59 (A), 78-80, 270-273, 418-421 (Top A-B) <i>Communication libre 377</i>
CM-1-E6 demonstrating an understanding of the principal elements of nonfiction articles from newspapers, magazines, radio, television, or the Internet on topics of current and/or historical importance to members of the target cultures; (1, 3, 4)	SE: 26-27 (Top A-B), 57-59, 78-80, 185-187, 270-273, 346-349 (Top A-D)
CM-1-E7 interpreting visual and auditory cues, such as gestures and intonation. (1)	SE: 67-69 TWE: G 124, 126-127, 228-230, 329-331, 389-390
<b>COMMUNICATION STANDARD 2</b>	
<b>Interpersonal Mode</b>	
<b>Students engage in direct oral and written communication in the target language in order to socialize, provide and obtain information, acquire goods and services, express feelings and emotions, and exchange opinions.</b>	
CM-2-E1 following and giving detailed instructions for participating in age-appropriate classroom and cultural activities; (1)	SE: <i>Communication libre</i> 80 (A-B), 103 (A), 121 (C), 187 (A-B), 280 (A), 326 (A-B) TWE: CP 107 (Les loisirs), 267 (Les grandes occasions)
CM-2-E2 requesting, acknowledging, and supplying clarification, assistance, permission, and directions in a variety of settings; (1, 5)	SE: 13 (C), 15, 66, 121 <i>Communication libre</i> 227 (B), 326 (A-B), 332 (A-B)

CONTENT STANDARDS	PAGE REFERENCES
CM-2-E3 exchanging information about past, current, or future events in the target cultures or those being studied in another subject; (1, 3, 4)	SE: 163 (A), 213 (C) <i>Communication libre</i> 153 (B), 364, 421 (B) TWE: CP 371 (Les Inventions)
CM-2-E4 sharing ideas about and personal reactions to a variety of sources, both live and recorded; (1, 4)	SE: 48-51, 100-103, 304-306, 309 (B) <i>Communication libre</i> 45 (C), 167 (A-B), 187 (B), 265 (A,C,D), 273 (B), 391
CM-2-E5 describing issues and problems that are of concern to members of the native and target cultures; (1, 2, 3, 5)	SE: 163 (A), 187 (C), 265 (D) <i>Communication libre</i> 59 (A), 223 (C-D), 349 (C-D) TWE: CTA 100 CP 155 (L'écologie)
CM-2-E6 negotiating the acquisition of goods, services, or information, according to changing circumstances; (1, 4)	SE: 13 (A-C), 15 (1-8), 121 (A-B) <i>Communication libre</i> 129 (B), 421 (B)
CM-2-E7 using age-appropriate greetings, gestures, and introductions to exchange essential information; (1)	SE: 14-15, 65-66, 122-129, 168-169, 228-230, 279-280, 389-391 TWE: CM 331
CM-2-E8 exchanging, supporting, and discussing opinions on a variety of topics dealing with personal, contemporary, or historical issues. (1, 3, 5)	SE: 115 (B), 129 (B), 265 (D), 409 (D), 427 (A) <i>Communication libre</i> 59 (B), 230 (A-B), 296 (A-B), 278 (C) TWE: CTA 278
<b>COMMUNICATION STANDARD 3</b> <b>Presentational Mode</b> <b>Students present, through oral and written communication, information, concepts, and ideas on a variety of topics to an audience of listeners or readers with whom there is no immediate personal contact, or in a one-to-many mode.</b>	
CM-3-E1 summarizing and presenting information based on personal experiences, a topic from the target cultures, or other subject areas; (1, 4)	SE: 143 (A) <i>Communication libre</i> 32 (B), 369 (B) TWE: CP 217 (Victor Hugo)
CM-3-E2 producing information incorporating numbers, time, and weather; (1, 4)	SE: 13 (A) <i>Communication libre</i> 32 (A-C), 80 (A-B), 143 (A), 223 (B), 273 (A), 291 (B), 421 (A) TWE: CP 1 (Une affiche, Un dépliant), 53 (L'argent)
CM-3-E3 writing and/or performing original stories, poems, short plays, or skits based on personal experiences or on themes from the target cultures; (1, 4)	SE: <i>Communication libre</i> 247 (B-C), 265 (B), 364, 369 (B), 417 TWE: CP 1 (Une nouvelle), 107 (Le théâtre), 217 (Un sketch) L 45 (Group Activity)
CM-3-E4 performing scenes from plays and/or reciting poems or excerpts from short stories commonly read by speakers of the target language; (1)	SE: <i>Communication libre</i> 309 (C) TWE: L 44 (2 Presentation Step 4), 48 (2 Presentation Step 3), 101 (Step 5), 260 (Step 3), 363 (Step 3), 417 (2 Presentation Step 4)
CM-3-E5 writing a letter or an article for presentation or publication expressing opinions about an issue; (1, 3, 4, 5)	SE: <i>Communication libre</i> 223 (B) TWE: CP 155 (L'écologie), 313 (La Sécurité sociale), 371 (Les Inventions)

CONTENT STANDARDS	PAGE REFERENCES
CM-3-E6 preparing and/or presenting illustrated stories, skits, posters, or advertisements about activities, events, goods, or services; (1, 2, 3, 4)	SE: 409 (C) <i>Communication libre</i> 181 (B) TWE: CP 1 (Une affiche), 267 (Les grandes occasions), 313 (La santé) GA 116
CM-3-E7 summarizing the main plot, main idea, and characters in a literary selection or documentary from the target cultures; (1, 4)	SE: 51 (B), 103 (A-C), 213 (A-B), 265 (E) <i>Après la lecture</i> 45 (A-C), 296 (B), 369 (C) <i>Communication libre</i> 153 (A), 195 (C), 309 (B)
CM-3-E8 preparing and presenting orally and/or in writing information describing elements of the target cultures, including literary genres, fine arts, and film. (1, 3, 4)	SE: 265 (E), 409 (D) <i>Communication libre</i> 7 (A), 153 (A), 291 (B), 377, 388 (B) TWE: CP 1 (Une affiche), 107 (Les loisirs)
<b>CULTURES STRAND</b>	
<b>CULTURES STANDARD 1</b>	
<b>Practices</b>	
<b>Students demonstrate an understanding of the relationship between the practices (patterns of social interactions) and the perspectives (meanings, attitudes, values, ideas) of the target cultures.</b>	
CL-1-E1 using appropriate verbal and nonverbal behaviors reflecting formal and informal situations; (1)	SE: 15, 65-66, 67-69, 122-125, 126-129, 279-280, 327-331 TWE: G 228-229, 389-390
CL-1-E2 describing and evaluating commonly held generalizations about the target cultures; (1, 2, 3)	SE: 163 (B), 166-167, 272-273, 319-321 <i>Communication libre</i> 7 (A) TWE: FF 113, 373 LP 301 CCC 360
CL-1-E3 identifying, organizing, and/or participating in cultural practices such as games, sports, and entertainment; (1, 5)	SE: 5-7, 111-114, 315-319 TWE: CP 107 (Le théâtre) MC 347 FF 355-356
CL-1-E4 identifying and explaining significant factors (historical, geographic, economic, political) that impact cultural practices; (4)	SE: 24-25, 57-59, 111-114, 150-151, 156-163, 221-223, 372-377 <i>Communication libre</i> 7 (A), 153 (B) TWE: FF 102, 119 PC 292
CL-1-E5 integrating culturally embedded words, phrases, and idioms in everyday communication; (1)	SE: 122-125, 126-128, 194-195, 265 (D), 327-332, 389-391 TWE: VE 63 FF 107
CL-1-E6 describing social customs related to religion, school, government, family life, folklore, and holidays; (3, 4, 5)	SE: 108-114, 276-278, 280 (A-D) <i>French Online</i> 301 TWE: CP 107 (Les loisirs) HC 269 FF 275, 282, 288, 355

CONTENT STANDARDS	PAGE REFERENCES
CL-1-E7 comparing and contrasting cultural practices, expressions, and social customs among same-language cultures; (4)	Items below identify practices, expressions and social customs. Identification precedes, suggests, and stimulates actual comparing and contrasting. SE: 26-27 (Top A-B), 131 (insert) 188-195, 310-311 TWE: FF 19
<b>CULTURES STANDARD 2</b> <b>Products</b> <b>Students demonstrate an understanding of the relationship between the products (books, tools, food, art, laws, music, games) and perspectives (meanings, attitudes, values, ideas) of the target cultures.</b>	
CL-2-E1 identifying, describing, and/or producing symbols and products typical of the target cultures; (1, 3)	SE: 234 (insert) <i>Communication libre</i> 291 (B) TWE: FF 282, 290, 336, 341 LP 301
CL-2-E2 discussing the expressive products of the target cultures, including visual arts, architecture, literature, dance, and music; (1, 4)	SE: 103 (A-C), 265 (C) <i>Communication libre</i> 45 (C), 306 (C), 309 (B) TWE: LC 24 GA 153 LA 203 LP 374 AC 391
CL-2-E3 summarizing the effects of the target cultures = contributions/products on other societies. (1, 4)	SE: 103 (A), 159-163 (A) <i>Communication libre</i> 7 (A), 27 (C), 204 (C) TWE: CP 155 (Américains et Français), 371 (Les Inventions) FF 244, 373 HC 387
<b>CONNECTIONS STRAND</b>	
<b>CONNECTIONS STANDARD 1</b> <b>Reinforcement</b> <b>Students reinforce and further their knowledge of other disciplines through the second language.</b>	
CN-1-E1 locating information using a variety of sources in the target language about a topic studied in other school subjects, using reading and/or listening skills; (1, 4)	SE: 31, 87 (C), 156-162 (B), 187 (C), 213 (C) <i>Communication libre</i> 27 (C), 153 (A-C), 291 (B) TWE: CP 155 (L'Union européenne, L'écologie), 313 (La Sécurité sociale)
CN-1-E2 discussing topics from other school subjects in the target language; (1, 4)	SE: 163 (A), 265 (D), 317-319 <i>Communication libre</i> 32 (A-C), 59 (A-B), 230 (A-B) TWE: PA 156 LA 203
CN-1-E3 combining information from other school subjects with information available in the second language in order to complete activities in the second language classroom. (1, 4)	SE: 87 (C), 213 (C), 383 (B) <i>Communication libre</i> 153 (C), 291 (B) TWE: CP 53 (L'Actualité), 155 (L'Union européenne, Américains et Français), 313 (La Sécurité sociale) PA 156 GC 157

CONTENT STANDARDS	PAGE REFERENCES
<b>CONNECTIONS STANDARD 2</b>	
<b>Acquisition</b>	
<b>Students acquire information and recognize the distinctive viewpoints that are only available through the second language and its cultures.</b>	
CN-2-E1 comparing information found in authentic materials in both the native and target languages on topics of personal interest. (4)	SE: 163 (B-C), 187 (C) <i>Communication libre</i> 115 (A), 137, 402 (A) TWE: CP 53 (L'argent), 107 (Les loisirs), 267 (Les valeurs) FF 181
<b>COMPARISONS STRAND</b>	
<b>COMPARISONS STANDARD 1</b>	
<b>Nature of Language</b>	
<b>Students demonstrate understanding of the nature of language through comparisons of the language studied and their own language.</b>	
CP-1-E1 describing grammatical elements of the target language and comparing them with grammatical elements in the native language; (1, 3, 4)	SE: 67-69, 71 (4), 122-125, 130-131, 170-172, 173-174, 198, 281-282, 286-287, 357-358
CP-1-E2 using cognates and false cognates appropriately; (1, 4)	SE: 163 (B-C), 269 TWE: L 43 (Cognates) FF 107 J 185 (2 Presentation Step 2), 191 (2 Presentation Step 1), 291 (Communication libre A) VE 258
CP-1-E3 comparing meanings of words, idioms, and/or vocal inflections of the target and native languages; (1, 4)	SE: 122-123, 327, 329-331 <i>Communication libre</i> 45 (C) TWE: VE 63, 65 L 66 (3 Practice Extension) LA 100 FF 113 CM 390
CP-1-E4 comparing formal and informal expressions of the native and target languages; (1, 2, 5)	Some items below identify formal and informal aspects of native and target languages. Identification precedes, suggests, and stimulates comparison. SE: 67-69, 122-125, 126-128, 327, 329-330 TWE: VE 60, 79, 404 AFL 136 Co 276-278 LR 280
CP-1-E5 comparing and contrasting the writing and sound systems of the target and native languages; (1, 3, 4)	SE: 73 (3), 88 (3), 176 (4), 181 (1), 248-249, 395 TWE: FF 403 (second bullet)
CP-1-E6 using and comparing the structural patterns of the target and native languages; (1)	SE: 16-19, 21-23, 33-36, 38-39, 67-69, 73-75, 130-131, 132-134, 175-177, 248-253, 333-335

CONTENT STANDARDS	PAGE REFERENCES
CP-1-E7 expressing ideas in a variety of ways. (1, 2)	SE: 65-66, 122-125, 126-127, 168-169, 228-230, 327-332, 389-391 <i>Communication libre</i> 417 TWE: Cu 58 (2 Presentation Step 3) PA 203 (1) GA 407
<b>COMPARISONS STANDARD 2</b> <b>Concept of Culture</b> <b>Students demonstrate understanding of the concept of culture through comparisons of the cultures studied and their own culture.</b>	
CP-2-E1 identifying and comparing perspectives and practices of the target culture with those of the native culture; (1, 4, 5)	SE: 115 (A-B), 321 (C) <i>Communication libre</i> 223 (D), 273 (A) TWE: CP 1 (Une enquête), 107 (Les Loisirs), 267 (Les valeurs) CTA 100 GA 292
CP-2-E2 describing the relationship between the products and perspectives in the target culture and comparing these with the native culture; (1, 3, 4)	SE: <i>Communication libre</i> 137, 291 (B) TWE: LR 280 FF 282 J 288 (2 Presentation Step 4), 290 (2 Presentation Step 1), 403 (2 Presentation Steps 1-2) MC 347
CP-2-E3 comparing various institutions of the native and target cultures (e.g., educational, legal, economic, and governmental); (1, 3, 4, 5)	SE: 320 (A) TWE: CP 155 (L'Union européenne), 313 (La Sécurité sociale) FF 113, 226, 233, 239, 244, 251, 317, 330
CP-2-E4 identifying and describing cultural perspectives as reflected in a variety of literary and artistic genres. (1, 4)	SE: 57-59, 100-103, 203-204, 304-306, 372 TWE: LC 24 CP 53 (L'actualité) LR 280 J 290 (2 Presentation Step 1) AC 377
<b>COMMUNITIES STRAND</b>	
<b>COMMUNITIES STANDARD 1</b> <b>Learning</b> <b>Students use the language both within and beyond the school setting.</b>	
CT-1-E1 communicating via letters, electronic means, audio or video recordings, or in face-to-face conversation with members of the target cultures regarding topics of personal interest, community, or world concern; (1, 3, 4)	SE: <i>Communication libre</i> 27 (B), 204 (C)
CT-1-E2 using community resources to research a topic related to culture and/or language study; (3, 4)	SE: 187 (C), 383 (B) <i>Communication libre</i> 27 (C), 32 (B), 153 (C) <i>French Online</i> 59 TWE: CP 1 (Une affiche), 313 (La Sécurité sociale)

CONTENT STANDARDS	PAGE REFERENCES
CT-1-E3 participating in age-appropriate class or club activities which benefit the school or community; (4, 5)	Items produced by students, as directed in some references below, could easily be published in school paper format or presented in a class-to-class forum. SE: 87 (C) <i>Communication libre</i> 369 (B) TWE: CP 107 (Le théâtre), 155 (L'écologie), 217 (Un journal)
CT-1-E4 presenting researched material about foreign language and culture to others in the community; (1, 2, 3, 4)	Production of items, as directed in some references below, suggests and supports presentation beyond the classroom. SE: <i>Communication libre</i> 273 (A) TWE: CP 155 (L'Union européenne, Américains et Français), 371 (Les Inventions) PA 397
CT-1-E5 preparing and/or performing for a school, community, or special cultural event. (1, 3, 4, 5)	TWE: CP 313 (Le régime)
<b>COMMUNITIES STANDARD 2</b> <b>Enrichment</b> <b>Students show evidence of becoming lifelong learners by using the target language for enjoyment and enrichment.</b>	
CT-2-E1 reading materials and/or watching television programs (films, sports) from the target language and cultures for enjoyment; (3, 4)	SE: 247, 405-407 <i>French Online</i> 59, 301 TWE: LC 24 L 152 (Step 1), 203 (2 Presentation Step 1), 305 (2 Presentation Introduction) J 290 (2 Presentation Steps 1-2)
CT-2-E2 participating in age-appropriate sports or games from the target cultures; (4, 5)	Students may read about and discuss their favorite sports as suggested on pages 140-143. Attitudes toward sports are highlighted on pages 312-321.
CT-2-E3 attending and/or participating in age-appropriate cultural events and/or social activities of the target cultures; (1, 4, 5)	TWE: CP 371 (Le Louvre)
CT-2-E4 listening to and/or identifying music, singing songs, or playing musical instruments from the target cultures; (1, 4)	SE: 345 (insert) TWE: L 149 (Additional Practice), 152 (Step 1), 203 (2 Presentation Step 1), 304 (2 Presentation Step 2), Recycling (Step 1) MC 340
CT-2-E5 planning a real or imaginary trip. (2, 3, 4)	SE: <i>Communication libre</i> 7 (B), 45 (B), 388 (B)
<b>COMMUNITIES STANDARD 3</b> <b>Careers</b> <b>Students explore and prepare for potential career avenues in which proficiency in the target language would be beneficial.</b>	
CT-3-E1 identifying careers or participating in school-to-work projects where proficiency in the target language and knowledge of the culture is required; (5)	Identification of careers which use the target language and production of items related to the language and culture in the workplace are more thoroughly addressed in <i>Bon Voyage! French 2</i> .

CONTENT STANDARDS	PAGE REFERENCES
CT-3-E2 writing and presenting work-related scenarios which incorporate appropriate vocabulary; (1, 4)	SE: <i>Communication libre</i> 296 (A) TWE: CTA 161
CT-3-E3 reading and writing work-related notes, messages, and letters; (1)	See <i>Bon Voyage! French 2</i> SE: 91 (7), 440, 451 (C), 455, 459 (3) TWE: NS 435, 441
CT-3-E4 interpreting work-related materials, such as graphs and schedules; (2, 3, 4)	See <i>Bon Voyage! French 2</i> for the opportunity for interpretation and analysis without including references to material in graph format. SE: xxxii-xxxiii, 9 (10), 117 (A), 195, 358-359 <i>Parlons un peu plus</i> 19 TWE: LR R9, 189, 303
CT-3-E5 identifying and using workplace-appropriate verbal and nonverbal behaviors. (1, 4, 5)	SE: 60-61, 62-64 (Top B)

### Codes Used for TWE Pages

AC	Art Connection
AFL	About the French Language
CCC	Cross-Cultural Comparison
CM	Class Motivator
Co	Conversation
CP	Chapter Projects
CTA	Critical Thinking Activity
Cu	Culture
FF	Fun Facts
G	Gestures
GA	Group Activity
GC	Geography Connection
HC	History Connection
J	Journalism
L	Littérature
LA	Literary Analysis
LC	Literature Connection
LP	Learning from Photos
LR	Learning from Realia
MC	Music Connection
PA	Paired Activity
PC	Political Connection
VE	Vocabulary Expansion